



# DÉBATS DU SÉNAT

---

1<sup>re</sup> SESSION      •      42<sup>e</sup> LÉGISLATURE      •      VOLUME 150      •      NUMÉRO 62

---

## **LES SERVICES PUBLICS ET L'APPROVISIONNEMENT**

LES SERVICES D'INTERPRÉTATION DE CONFÉRENCES—  
LE SYSTÈME AUTOMATISÉ D'APPROVISIONNEMENT

Déclaration de

l'honorable Claudette Tardif

Le mardi 18 octobre 2016

## LE SÉNAT

Le mardi 18 octobre 2016

### LES SERVICES PUBLICS ET L'APPROVISIONNEMENT

#### LES SERVICES D'INTERPRÉTATION DE CONFÉRENCES—LE SYSTÈME AUTOMATISÉ D'APPROVISIONNEMENT

**L'honorable Claudette Tardif :** Le 31 octobre prochain, le gouvernement prévoit mettre en place un nouveau système d'approvisionnement pour les services d'interprétation de conférences. À l'heure actuelle, ce système est conçu de façon à privilégier le soumissionnaire offrant au plus bas prix dans un domaine où des services hautement spécialisés sont requis. Choisir le plus bas soumissionnaire, c'est acceptable lorsqu'il s'agit de fournitures de bureau ou de la location de véhicules. Toutefois, les langues officielles du Canada sont beaucoup trop importantes pour qu'on se limite à un seul paramètre.

Madame la ministre, pourquoi le gouvernement persiste-t-il à aller de l'avant avec ce nouveau système automatisé d'approvisionnement, qui ouvre la voie à l'élimination de critères d'accréditation de classe mondiale et qui met à risque notre réputation nationale et internationale?

[Traduction]

**L'honorable Judy Foote, C.P., députée, ministre des Services publics et de l'Approvisionnement :** Je vous remercie de la question. Le gouvernement actuel a à cœur les langues officielles et souhaite faire ce qui s'impose en ce qui concerne les deux langues officielles du Canada.

Je vous assure que nous avons travaillé d'arrache-pied dans ce dossier. Nous sommes déterminés. Nous avons examiné très attentivement tous les éléments du rapport du Comité permanent des langues officielles et en avons étudié avec soin toutes les recommandations. Nous sommes déterminés à faire tout en notre pouvoir dans ce dossier, à veiller à ce que nous disposions d'un système de traduction efficace, ainsi qu'à nous acquitter de nos responsabilités en tant que gouvernement. C'est exactement ce que nous faisons. Grâce au Bureau de la traduction et à l'outil de compréhension, nous allons veiller à ce que les services linguistiques fournis aux parlementaires et aux ministères soient de la plus grande qualité possible et qu'ils correspondent aux besoins énoncés.

[Français]

**La sénatrice Tardif :** Je suis certaine que personne ne veut revivre des problèmes comme ceux que nous avons connus avec le nouvel outil de traduction Portage et le système de rémunération Phénix. Vous avez d'ailleurs répondu, plus tôt cet après-midi, à des questions au sujet de ce dispositif. Seriez-vous prête à vous engager à interrompre la mise en œuvre du nouveau système d'approvisionnement, qui risque de compromettre la qualité des services d'interprétation de conférences dans le but de réduire des coûts? Accepteriez-vous, madame la ministre, de mettre un frein à la mise en œuvre de ce nouveau système?

[Traduction]

**Mme Foote :** Honorables sénateurs, je m'engage à veiller à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises pour faire en sorte que nous disposions d'un système de qualité.